

## Prof.Dr. GİRAY FİDAN

### Kişisel Bilgiler

E-posta: giray.fidan@hbv.edu.tr

Web: <https://avesis.hacibayram.edu.tr/giray.fidan>

### Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ScholarID: B4K-HtQAAAAJ

ORCID: 0000-0002-5002-9253

Yoksis Araştırmacı ID: 43233

### Eğitim Bilgileri

Doktora, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Sinoloji (Dr), Türkiye 2007 - 2010

Yüksek Lisans, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Sinoloji (YI) (Tezli), Türkiye 2005 - 2007

Lisans, Ankara Üniversitesi, Dil Ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, Türkiye 2000 - 2005

### Yabancı Diller

Çince, C1 İleri

İngilizce, B2 Orta Üstü

### Yaptığı Tezler

Doktora, Çin kaynaklarına göre 16. yüzyılda Osmanlı Çin ilişkileri ve Çin'de Osmanlı ateşli silahları, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doğu Dilleri ve Edebiyatları, 2010

Yüksek Lisans, Çin devrimleri:Qin Shi Huang dönemi Çin'de yapılan devrimler, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Sinoloji (YI) (Tezli), 2007

### Araştırma Alanları

Dil ve Edebiyat, Doğu Dilleri ve Edebiyatları, Çin Dili ve Edebiyatı

### Akademik Unvanlar / Görevler

Prof.Dr., Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri Ve Edebiyatı Bölümü, 2021 - Devam Ediyor

Prof.Dr., Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Ve Tercümanlık Bölümü, 2019 - 2021

Doç.Dr., Princeton University, Department Of Near Eastern Studies, 2015 - 2015

Doç.Dr., Gazi Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller, 2013 - 2015

Dr.Öğr.Üyesi, Yozgat Bozok Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Yabancı Diller, 2010 - 2013

## **AKADEMİK İDARI DENEYİM**

Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, 2021 - Devam Ediyor

Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, 2021 - Devam Ediyor

Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, 2018 - 2021

Gazi Üniversitesi, 2015 - 2018

Gazi Üniversitesi, 2014 - 2018

Yozgat Bozok Üniversitesi, 2010 - 2013

## **Verdiği Dersler**

Uygarlık Tarihi, Doktora, 2020 - 2021

World Histories, Doktora, 2020 - 2021

Cultural Interactions Between East and West, Yüksek Lisans, 2020 - 2021

History of East Asia, Yüksek Lisans, 2020 - 2021

History of Civilization, Doktora, 2020 - 2021

Çin Kültürü ve Çeviri Çalışmaları, Doktora, 2020 - 2021, 2018 - 2019

Doğu ve Batı Arasındaki Kültürel Etkileşimler, Yüksek Lisans, 2020 - 2021

Küreselleşme ve Kültürel Boyutu, Yüksek Lisans, 2018 - 2019

Yükselen Çin: Tarih ve Politika, Yüksek Lisans, 2013 - 2014

Rising China: Current Issues in China's Foreign and Economic Policies, Lisans, 2013 - 2014

Kültür Çalışmaları, Lisans, 2012 - 2013

Öğrenci Grup Projesi, Lisans, 2012 - 2013

Siyasal Düşünceler Tarihi, Lisans, 2012 - 2013

Seminer, Lisans, 2012 - 2013

## **Yönetilen Tezler**

Fidan G., Erken Modern ve Modern Dönemde (1644-1911) Çin'de Bilimsel Metin Çevirilerinin Gelişimi, Doktora, Ç.MADEN(Öğrenci), 2022

Fidan G., Modernleşme çağında Çin'de çeviri edimi: Kurgusal metinler ve dil politikaları (1895-1927), Doktora, A.YILMAZ(Öğrenci), 2022

MEHMET N. G., FİDAN G., WERNER KOLLER'İN EŞ DEĞERLİK KURAMININ UYGULANABİLİRLİĞİ: ALICE HARİKALAR DİYARINDA MASAL KİTABININ SİNAN EZBER VE YASEMİN YENER ÇEVİRİLERİ ÇERÇEVESİNDE KARŞILAŞTIRMALI ANALİZİ, Yüksek Lisans, A.DEMİR(Öğrenci), 2021

FİDAN G., Çince'deki Japonca Ödünç Kelimeler, Doktora, A.DURDULAR(Öğrenci), 2021

FİDAN G., Analysis of the English translation of Hasan Ali Toptaş's Gölgesizler within the framework of Werner Koller's equivalence-oriented approach, Yüksek Lisans, M.GÜNDOĞDU(Öğrenci), 2020

FİDAN G., Çeviribilim aracılığında göçmenlerin kültürel temsili: Amy Tan'ın "The joy luck club" adlı romanının Türkçe çevirisi üzerine örnek inceleme, Yüksek Lisans, A.BİLGE(Öğrenci), 2019

FİDAN G., Translation of Folkloric Narratives for National Identity Building, Yüksek Lisans, M.MUSTAFA(Öğrenci), 2019

FİDAN G., Roald Dahl'ın James and the Giant Peach adlı romanının iki farklı çevirisinin çevirmenlerin kullandığı stratejiler açısından karşılaştırmalı olarak incelenmesi, Yüksek Lisans, S.AKILLI(Öğrenci), 2018

FİDAN G., Translation of Legends and Myths for National Identity Building, Yüksek Lisans, M.MUSTAFA(Öğrenci), 2018

FİDAN G., Mo Yan'ın "Yaşam ve Ölüm Yorgunu" romanının kültürel öğelerinin çeviribilim kuramları açısından değerlendirilmesi, Yüksek Lisans, Ç.MADEN(Öğrenci), 2018

## **SCI, SSCI ve AHCI İndekslerine Giren Dergilerde Yayınlanan Makaleler**

- I. **China's Belt and Road Initiative (BRI) and Turkey's Middle Corridor: "Win-Win Cooperation"?**  
FİDAN G.  
Middle East Journal, 2018 (SSCI)
- II. **The Turk Travelogue: Kang Youwei's Journey to the Ottoman Empire**  
Fidan G.  
BILIG, sa.76, ss.227-243, 2015 (SSCI)

## **Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler**

- I. **Çin Tarihinde Salgınlar**  
FİDAN G., GUOZHONG T.  
TOPLUMSAL TARİH, sa.317, 2021 (Hakemsiz Dergi)
- II. **1938 Çin Kolera Salgınında Türkiye'den Gönderilen Aşılar ve Çin Basınındaki Yansımaları**  
FİDAN G.  
TOPLUMSAL TARİH, sa.318, ss.50-52, 2020 (Hakemsiz Dergi)
- III. **Kang Youwei'in Gözünden 1908 İstanbul'u**  
Fidan G.  
TYB Akademi Dil Edebiyat ve Sosyal Bilimler Dergisi, sa.20, ss.179-190, 2017 (Hakemli Dergi)
- IV. **Kang Youwei s Visit to Serbia**  
FİDAN G.  
Gelişim Üniversitesi, cilt.2, sa.1, ss.101-123, 2015 (Hakemli Dergi)
- V. **Çin Basınında İran 1870 1880**  
FİDAN G., FİDAN A. G.  
NÜSHA Şarkiyat Araştırmaları Dergisi, sa.39, ss.169-183, 2014 (Hakemli Dergi)
- VI. **Chinese Intellectual Kang You Wei and Ottoman Modernization**  
FİDAN G.  
European Journal of Social Sciences, cilt.28, sa.2, ss.196-199, 2012 (Hakemli Dergi)
- VII. **Çinli Düşünür ve Devlet Adamı Kang You Wei e Göre Osmanlı Modernleşme Süreci**  
FİDAN G.  
TURKIYAT ARASTIRMALARI DERGISI-JOURNAL OF STUDIES IN TURKOLOGY, ss.191-203, 2012 (Hakemli Dergi)
- VIII. **Ming Tarih Kayıtlarına Göre 16 Yüzyılda Osmanlı İmparatorluğu Ming Çin i İlişkileri**  
FİDAN G.  
TURKIYAT ARASTIRMALARI DERGISI-JOURNAL OF STUDIES IN TURKOLOGY, sa.30, ss.275-287, 2011 (Hakemli Dergi)

## **Kitap & Kitap Bölümleri**

- I. **Kedi Gezegeni**  
Fidan G.  
İş Bankası Kültür Yayınları, İstanbul, 2022
- II. **Çin ekonomisini anlamak**  
Fidan G.  
Kopernik, İstanbul, 2022
- III. **İkna Sanatı**  
FİDAN G.  
İş Bankası Kültür Yayınları, İstanbul, 2021
- IV. **Savaş Sanatı**  
FİDAN G.  
İş Bankası Kültür Yayınları - Hasan Ali Yücel Klasikler Dizisi, 2021

- V. **Çevirizm: Çeviri Tarihi Üzerine Bir Deneme**  
FİDAN G., TARAKCIOĞLU A. Ö.  
KOPERNİK, 2021
- VI. **Müslüman Cenazesi**  
FİDAN G.  
KIRMIZI KEDİ, 2021
- VII. **Çin Bilgeliği: Yorumlarla Xi Jinping'in Kullandığı Kadim Sözler**  
FİDAN G., GUOZHONG T.  
KOPERNİK, 2021
- VIII. **Kadim Gemi**  
FİDAN G.  
KIRMIZI KEDİ, 2020
- IX. **EKMEK ÇOCUK**  
FİDAN G.  
KOPERNİK, 2020
- X. **Zhuangzi Metinleri**  
FİDAN G.  
Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları, İstanbul, 2020
- XI. **天下一家, 与中国携手共战病毒**  
FİDAN G.  
明月何曾是两乡: 海外汉学家助力中国战“疫”实录, 《海外汉学家助力中国战“疫”实录》编委会, Editör, 商务印书馆, Pekin, ss.163-175, 2020
- XII. **Chinese Travelers to the Early Turkish Republic**  
FİDAN G.  
Markus Wiener Publishers, Princes Town, 2019
- XIII. **Kusursuz Cinayet**  
FİDAN G.  
Çınar Yayınları, İstanbul, 2019
- XIV. **Chinese Witness Of the Young Turk Revolution**  
FİDAN G.  
Kopernik inc., 2019
- XV. **Cumhuriyet'in Çinli Misafirleri**  
FİDAN G.  
TÜRKİYE İŞ BANKASI KÜLTÜR YAYINLARI, İstanbul, 2019
- XVI. **Anekdotalar**  
FİDAN G.  
Kopernik, İstanbul, 2019
- XVII. **Görünmezlik Pelerini**  
FİDAN G.  
KIRMIZI KEDİ YAYINEVİ, İstanbul, 2019
- XVIII. **Kaimo'er: Atatürk'ün Çin'de Yayınlanan İlk Biyografisi**  
FİDAN G.  
Kopernik Kitap, İstanbul, 2018
- XIX. **Konfüçyüs Konuşmalar**  
FİDAN G.  
Dedalus, İstanbul, 2017
- XX. **The Significance and Future of China - Turkey relations**  
FİDAN G.  
A Collection of Speeches at the Symposium on Sinologists and International Cultural Dialogue, , Editör, China Youth Press, Beijing, ss.128-134, 2015
- XXI. **Turkish - Chinese Relations**

FİDAN G.

Turkish Foreign Policy in the New Millennium, Hüseyin Isiksal, Ozan Örmeci, Editör, Peter Lang GmbH, Internationaler Verlag der Wissenschaften, Bern, ss.627-637, 2015

## Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **翻译《石头记》**  
FİDAN G.  
首届中国古代小说海外传播国际学术研讨会论文集, Guangzhou, Çin, 08 Nisan 2023, ss.167-169
- II. **An Essay on the Human Brain and Confucius' "Junzi" and "Xiaoren" Concepts**  
FİDAN G.  
International Conference in Honor of the 2570th Anniversary of Confucius the Sixth Congress of the International Confucian Association, Pekin, Çin, 15 - 21 Kasım 2019
- III. **"Cultural Exchanges on the 21st Century Silk Road and the Importance and Significance of Translation"**  
FİDAN G.  
The Fourth International Think Tank Forum of the 21st Century Maritime Silk Road, Çin, 15 - 16 Kasım 2019
- IV. **Chinese Ancient Civilization**  
FİDAN G.  
Confucian Academy Book Fair, Guiyang, Çin, 22 - 23 Eylül 2017
- V. **Seljuks in the Chinese Sources A new interpretation**  
FİDAN G.  
Chinese Digital Humanities Summer School, Leiden, Hollanda, 6 - 10 Temmuz 2016
- VI. **Çin den Görünen Osmanlı Kang Youwei in gözünden II Meşrutiyet İstanbul u**  
FİDAN G.  
Program in Near Eastern Studies - Turkish Language Talks, Princes Town, Trinidad Ve Tobago, 18 Aralık 2015
- VII. **Ottoman Empire Seen From China Kang You Wei s Turk Travelogue**  
FİDAN G.  
EAS lectures&events, Princes Town, Trinidad Ve Tobago, 19 Kasım 2015
- VIII. **Atatürk Through Chinese Eyes**  
FİDAN G.  
Institute for Advanced Study, Princes Town, Trinidad Ve Tobago, 26 Ekim 2015
- IX. **The Report and Perception of the Guide Towards the Turkish War of Independence**  
FİDAN G.  
Visiting Program For Young Sinologists, Beijing, Çin, 22 - 30 Eylül 2014, ss.49-53

## Metrikler

Yayın: 43

## Sanatsal Etkinlik

FİDAN G., Çin den Görünen Osmanlı, Aralık 2017